

Registrations are open for students on Little Science Library			
Classes in February	Day to start	6th ( Saturday )	The observation of the Constellation, groups of stars, nebula (6:30pm~8:30 pm)
		13th ( Saturday )	Let's build a straw flute
		14th ( Sunday )	Let's move the boat
		20th ( Saturday )	Let's study the history of the light bulb
		21th ( Sunday )	
		27th ( Saturday )	Let's play with the air. Objects that fly and objects that return.
28th ( Sunday )	The soap bubbles - Do they floats lightly?		
Attention hours : 1:30 p.m. - 3:00 p.m.			
Target : Elementary school students and older			
Place : Little Science Building ( Chiisana Rika kan )			
Participation fee : 100 Yen			
How to apply : Please call and tell us : <input type="checkbox"/> Desired course <input type="checkbox"/> School name · School year · Group <input type="checkbox"/>			
Reception hours : 10:00 a.m. - Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m. ( Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays )			
For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533			

Information of the provincial administration of Yoshida's park	
For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat	
Mini course of gardening on February	
While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.	
Day and time : February 13th ( Saturday ) from 9:00 a.m.	Place : Within the Yoshida Park
Contents : Gardening in winter and the soil preparation	Participation fee : Free
※ In case of rainy weather in these days , on the following day.	( Advance registration is unnecessary )
Things to bring : Gloves, writing materials	

The inscriptions for the municipal apartments ( Sakura Danchi ) and ( Matsushita Danchi )	
Description of the apartment	Sakura Danchi build in 1989 (Heisei era 1) 1 block.
location of the apartment, arrangement of rooms	Kawashiri 210 3DK ( 6 · 6 · 6 )
rental cost :	21.500 yen ~ 42.300 yen ( 27 fiscal year ) ※ It will be set according to the income.
Description of the apartment	Matsushita Danchi build in 1979 ( Showa era 54 ). 1 block. *
location of the apartment, arrangement of rooms	Sumiyoshi 37 3 DK ( 6 · 6 · 4.5 )
rental cost :	15.200 yen ~ 29.800 yen ( 27 fiscal year ) ※ It will be set according to the income.
Persons qualified :	<ul style="list-style-type: none"> <li>People who are experiencing problems with housing ;</li> <li>People who will live together with the family ;</li> <li>People who have an income below the standard value ;</li> <li>People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;</li> <li>People who are residing or working in Yoshida ( Over 6 months ) ;</li> <li>People who surely have a co-guarantor ;</li> <li>People who are not members of gangs of violence.</li> </ul>
Application period	January 15th ( Friday ) ~ January 29th ( Friday ) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.
and inquiries :	Department of construction the city ( Toshi Kensetsu Ka ) Building Administration. ( Doboku Kanri Bumon ) ☎ 0548-33-2124

The World Festa 2016 will be held in Yoshida	
The Intercultural association event will be held with the aim of promoting the mutual understanding and exchange with foreigners that have habits and different cultures. Diverse and lively presentations from various countries such as songs, dances, etc....You can enjoy various regional foods.	
Day and time : 2016 February 28 ( Sunday ) from 1.00 p.m. ~ 4:00 p.m.	
Place : Kataoka Kaikan. Participation fee: 300 Yen ( for foods and drinks )	
Information: Cho Kokusai Kouryu Kyoukai - Kikaku-ka Kikaku Chousei Bumon ☎ 0548-33-2135	

We will pay the Child Allowance	
Target persons : For those who have received this subsidy at the end of January ( including the beneficiaries of the special interim allowance	
Reference period of the child allowance : October ~ January	Date of bank transfer : February 10th ( Wednesday )
For inquiries : Shakai Fukushi ka Kosodate Shien Shitsu Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153	

住民基本台帳人口 ( じゅうみんきほんだいちょうじんこう )	
In 2015 December 31th the population of Yoshida-cho was 29.819 people. Male gender : 14.828 / Female gender : 14.991	
From this total mentioned above the foreign population is 1.027 people. Male gender : 462 / Female gender : 565	

Information bulletin for foreigners living in Yoshida  
**Friendship**   
 Number 0022 / 2016, January English version  
 Yoshida City Hall  
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

<b>Tatemono no muryou soudan</b> 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on <b>Sundays : 7th , 14th and 28th</b> in <b>February</b> on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. from <b>10:00 a.m. at Noon</b> . Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction the city. ☎ 0548-33-2161	<b>Titeki shougaiha soudan</b> 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. In <b>February 2nd ( Tuesday )</b> from <b>1:30 p.m. to 3:30 p.m.</b> Place : Shougaiha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina) . For those who wish to make an appointment, please make a reservation. ( At any time ) Information : Adviser : Mr. Shiba ☎ 0548-32-3065 Atsuma rina ☎ 0548-34-2000
---	---

<b>Denwa soudan kujyō nado madoguchi</b> 電話(でんわ)相談(そうだん)(苦情(くじょう)等(など)窓口(まどぐち)). Telephone counseling ( complaints , etc... ) Consultation regarding administration or complaints Opening Hours : <b>9:00 a.m. ~ 3:45 p.m.</b> ( Except Saturdays, Sundays and Holidays ) ☎ 0548-33-3117 ( Direct line )	<b>Shouhi seikatsu soudan</b> 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles,dubts related to products, etc...Time : <b>9:00 a.m. to 4:00 p.m.</b> Every week : <b>Monday, Wednesday</b> . But, consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department. ☎ 0548-33-2122
--	---

<b>Muryou houritsu soudan</b> 無料(むりよう)法律(ほりう)相談(そうだん) Free Legal Advice ( 20 minutes by a person ) Once a month. In <b>February 19th ( Friday )</b> ..... from <b>1:30 p.m. to 3:30 p.m.</b> 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : General affairs department ☎ 0548-33-2131	<b>Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi</b> 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. Holidays and rubbish collection calendar <b>February 6th and 20th ( Saturday )</b> from <b>8:30 a.m. to Noon</b> . <b>14th and 28th ( Sundays )</b> from <b>8:30 a.m. to Noon</b> and <b>1:00 p.m. to 3:00 p.m.</b> Information : at the Cleaning Center ☎ 0548-24-0530
---	---

<b>Suku Suku Hiroba</b> すくすく広場(ひろば) Exchange between children Place : Chuo Kouminkan In <b>February 9th ( Tuesday )</b> 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m. Target person : For parents and children before entering at kindergarten. Contents : The gymnastic with parents and children. Inquiries : Chuo Jidoukan ☎ 0548-32-3401	<b>Seishin shougaiha kazoku soudan</b> 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness. <b>February 18th ( Thursday )</b> from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Advisor : Ishigami ☎ 0548-32-5784 Atsuma rina ☎ 0548-34-2000
---	---

<b>Ippan haikibutsu saishu shobunjo</b> (Ebo ike) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう) (工ボ池(こうぼいけ)) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste <b>February</b> on <b>Sundays 7th, 14th, 21th and 28th</b> from <b>1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.</b> Information : at the Citizen's counter. ☎ 0548-33-2102	<b>Nichiyō kaichō jishshibi</b> 日曜(にちよう)開庁(がいちよう)実施(じっし)日(び) Attendance on <b>Sundays</b> at the City Hall in <b>February</b> <b>7th, 14th, 21th and 28th</b> from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. Information : General affairs department ☎ 0548-33-2132
---	--

<b>Kodomo no soudan shitsu</b> 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room on <b>February</b> Every week <b>Tue. and Fri. from 8:30 a.m.~Noon</b> <b>/ 1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m.~Noon.</b> 5th floor of the City Hall at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ 0548-33-2151	<b>Shimpai goto Soudan</b> 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries 2 times a month : <b>February 10th and 24th</b> 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ) From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. ( reception until 3:30 p.m. ) Information : Health and Welfare Center. ☎ 0548-34-1800
--	--


**税務課のお知らせ(ぜいむかのお知らせ) Notice of the tax section**  
**あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city.**  
**1月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on January - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109**  
**We kindly ask you not to forget to make the payment until this date**

<b>国民健康保険税・第7期(こくみんけんこうほけんぜい・だいななき)</b> Payment of 7° Term of the National Health Insurance tax <b>町県民税 第4期(ちょうけんみんぜいだいよんき)</b> Payment of 4° Term of residential tax	2月1日(月) ( Monday )	February 1st ( Monday )
--	-----------------------	----------------------------


便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful phone numbers ☎			
牧之原警察署(まきのほらけいさつしよ) Police Station	0548-22-0110	まきのほらほそえ2737	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらほそえ2887-1	
ハローワーク榛原(はいばら) Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらほそえ4138-1	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ) Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1	
島田税務署(しまだぜいむしよ) Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2	
静岡入国管理局(しずおかにゅうこくかんりきょく) Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいてんまちよう9-4	
		ABCプラザビル 6F	

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments

内容 (ないよう)	対象 (たいしょう)	期日 (きじつ)	受付時間 (うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	February 19th ( Friday )	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in July 2015	February 18th ( Thursday )	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in February 2015	February 9th ( Tuesday )	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in July 2014	February 9th ( Tuesday )	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in January 2013	February 10th ( Wednesday )	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in February 2014	February 5th ( Friday )	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in August 2013	February 5th ( Friday )	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in August 2012	February 5th ( Friday )	14:30 ~ 15:30




母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび)  
8:15 ~ 16:45  
Issuance of Maternal and Child Health Handbook  
Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.  
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) 予約制(よやくせい)  
Information : at Chubu Health Center ( reservation is required ) ☎ 054-644-9273




町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん)  
2月1日(月) 9:30 ~ 11:00  
Health consultation for citizens.



四種混合(よんしゅこんごう)・BCG予防接種(よぼうせつしゅ) quadruple vaccine・vaccination against BCG  
四種混合(よんしゅこんごう) 2月4日(木)・17日(水)  
February 4th ( Thursday ) and 17th ( Wednesday ) quadruple vaccine  
BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 2月3日(水) vaccination against BCG on February 3rd  
受付時間 13:00 ~ 14:00 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 2:00 p.m.  
※子(こ)どもの予防接種(よぼうせつしゅ)スケジュールを確認(かくにん)の上(うえ)、接種(せつしゅ)してください。  
※ After to verify the vaccination schedule, take the children to vaccinate.

In February 1st, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.  
運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
For underexercised person, who wants to give up smoking, people with tendency to obesity. People worrying with your body health and others, a Public Health nurse・a dietician will advise you individually. Please fell free to contact us.




パパ・ママ教室(きょうしつ) I .  
Papa / mama kyoushitsu  
from 6:30 p.m. ~ 8:00 p.m.  
Course with guidance for parents (father and mother)  
分娩経過(ぶんべんけいか)母乳(ぼにゅう)について産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)かちゃんの生活(せいかつ)について。2月19日(金) 18:30 ~ 20:00  
Guidance about daily life after the child birth, baby and bath, how to take care, to hold the baby, others... Once a month in February 19th ( Friday )

February (日) Days (2月) 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

7	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667
11	Thursday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0548-34-1001
14	Sunday	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (ISHII General and Dermatology Clinic) ☎ 0548-22-0013
21	Sunday	TAKAGI NAIKA IIN (TAKAGI IIN General Clinic) ☎ 0548-22-0003
28	Sunday	KAWADA IIN (KAWADA IIN General Clinic) ☎ 0548-32-0154

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ 0548-32-7000  
変更(へんこう)することがあります。※ 受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。  
診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00.  
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance. Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.  
備考(びこう) note : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market  
February 7th - 9:00 a.m. ~  
at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )  
Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)  
Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month  
時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000円  
Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1.000 Yen  
場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)  
Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor  
主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)  
Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)  
問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135  
For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



日本語  
JAPANESE  
LANGUAGE

個人番号カードの交付がはじまります。The delivery of the My number card will start.

How to make an application for your individual number:

It is possible to request the issuance of the My number card through the order form for issuance, that was attached and sent to you together with the notification card and therefore you may request the issuance of the individual number, from 2016 January.

application by mail: attach your photograph to the application form and then enclose the form in a return envelope and send it by mail.

application via the Website using a smartphone and computer: take your ID photograph using a smartphone, and make an on line application from the prescribed form. homepage: https://net.kojinbango-card.go.jp

application on the citizen's counter: Please bring the notification card did you received by mail, for those who have the basic resident registration card ( Jyuuki kado ), please bring it to the counter with an identification document ( Zairyu card, passport, driver's license, one recent photograph ( please check before the size ). After one month the My number card will be delivered by mail to your home.

How to receive your individual number card:

※ The first issuance fee will be free for the time being.

When you make application for individual number card by mail or on the WEB, an issuance notification ( postcard ) will be delivered to your home.

Please visit the citizens counter in personally bringing the necessary documents until the deadline ( bring the postcard ), the notification card ( individual number ), Zairyu card or driver's license or passport..., you have to return your Basic Resident Registration Card upon receiving your individual number card.

※ Only if you are not able to visit the citizens counter due to your sickness, physical disability, or other unavoidable reasons, your representative can receive your individual number card. For further information please contact the City Hall.

Procedures for receiving the individual number card: It is necessary to make a reservation of day and time for receiving the card at the citizens counter.

day and time for receiving:	8:30am	9am	9:30am	10am	10:30am
on the weekdays and <u>fourth Sundays</u>	11am	11:30am	1pm	1:30pm	2pm
	2:30pm	3pm	3:30pm	4pm	4:30pm

on Wednesday the counter will open only for those who made reservation before 5pm 5:30pm 6pm 6:30pm

This card will be issued after the identity verification and after the password registration at the citizens counter.

Please avoid registering personal identification numbers that can be easily guessed such as a simple array of numbers or your birthday and your address.

In addition, please determine your personal identification number before you visit the City Hall.

electronic certificate for the bearer's signature	six alphanumeric characters or more but not exceeding 16 alphanumeric characters capital letters and numbers.
user identification	
basic resident registration card to support entering items on the card	Four digit numbers. You can also set the same personal identification number

For more information, please contact by telephone or from the website below. Also, you can ask at the City Hall you are registered.

English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

Web site <http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/index.html>

Call center 0570-20-0291 (English / Chinese / Korean / Spanish / Portuguese)

[From 1 October 2015 through 31 March 2016] Monday – Friday 9:30 – 20:00 Weekends/holidays 9:30 – 17:30

\*Call charges will apply because these are Navi-Dial services.